

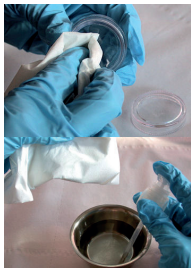
FICHE PRATIQUE

COMMENT PRÉPARER SON MATÉRIEL ET CONTENANTS VIDES

Pour les matières plastiques et toutes les pompes :

Stérilisation à l'alcool (min 60° vol). Port des gants recommandé.

(excepté les contenants gloss, petit pot bulle, mini-poudrier, boîtiers plats et les poudriers 40 et 80 ml non résistants à l'alcool : nettoyage à l'eau chaude n'excédant pas les 75°C.)



Imbibez d'alcool un chiffon propre ou un essuie-tout et frottez votre matériel, votre pompe ou l'intérieur de votre contenant avec celui-ci. Si le goulot de votre contenant est trop étroit, versez de l'alcool à l'intérieur, bouchez-le, et secouez-le plusieurs fois afin d'asperger toutes les parois.

Pour les pompes, pompez l'alcool afin de stériliser l'intérieur et remplir totalement le circuit. Puis pompez à vide afin de le vider et le sécher.

Pour les autres matériaux (verre, aluminium et cités) :

Stérilisation à l'eau bouillante. Port des gants recommandé.



Versez de l'eau dans une grande casserole et immergez entièrement votre contenant ou matériel à stériliser. Portez à ébullition et laissez bouillir au moins 5 minutes.

Sortez avec précaution le récipient ou matériel en vous aidant d'un ustensile propre (du type pince à glaçons, pince à salade, fourchette, ou tout autre outil résistant à la chaleur) et d'un essuie-tout. Déposez-le sur un linge propre et laissez sécher.

NB : l'utilisation d'une cocotte minute ou d'un stérilisateur à biberons facilite cette manœuvre et limite les risques de brûlure. **Attention :** ne jamais mettre d'aluminium au four micro-ondes.

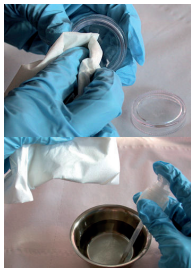
ADVICE SHEET

HOW TO PREPARE YOUR MATERIALS AND CONTAINERS

For plastic materials and all pumps:

Alcohol sterilization (min 60° vol). Gloves are recommended.

(except for gloss containers, small bubble jars, mini powder cases, flat cases and 40 and 80 ml powder cases that are not resistant to alcohol: clean with hot water no warmer than 75°C).



Soak a clean cloth or paper towel in alcohol and rub it over your equipment, pump or the inside of your container. If the neck of your container is too narrow, pour alcohol inside, seal it, and shake it several times to coat all the inside surfaces.

For pumps, pump the alcohol to sterilise the inside and fill the unit completely. Then pump out to empty and dry.

For other materials (glass, aluminium and others as shown):

Sterilize with boiling water. Gloves are recommended.



Pour water into a large pan and fully immerse your container or equipment to be sterilised. Bring to a boil and allow to boil for at least 5 minutes.

Carefully remove the container or equipment using a clean utensil (such as tongs, salad servers, a fork, or other heat-resistant tool) and a kitchen towel.

Place it on a clean cloth and leave to dry.

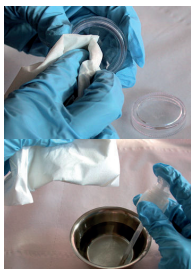
NB: using a pressure cooker or a bottle steriliser makes this easier and reduces the risk of burning. **Caution:** never put aluminium in the microwave.

FICHA PRÁCTICA

CÓMO PREPARAR EL MATERIAL Y LOS RECIPIENTES VACÍOS

En el caso de los materiales plásticos y de todos los dosificadores:

Esterilización con alcohol (mín. 60° vol). Se recomienda el uso de guantes. *(excepto los recipientes de gloss, los pequeños tarros burbuja, las minipolveras, los estuches planos y las polveras de 40 y 80 ml no resistentes al alcohol: limpieza con agua caliente que no exceda los 75°C.)*



Empapa un paño limpio o una toallita de papel en alcohol y frota con éste tu material, el dosificador o el interior del recipiente. Si el cuello de tu recipiente es demasiado estrecho, vierte alcohol en el interior, tápalo y agítalo varias veces para humedecer todas las paredes. En el caso de los dosificadores, bombea el alcohol para esterilizar el interior y llenar completamente el circuito. A continuación, bombéalos en vacío para vaciarlos y secarlos.

En el caso de otros materiales (vidrio, aluminio y otros citados):

Esteriliza con agua hirviendo. Se recomienda el uso de guantes.



Vierte agua en una olla grande y sumerge por completo el recipiente o el material que vayas a esterilizar. Lleva a ebullición y deja que hierva durante al menos 5 minutos.

Retira con cuidado el recipiente o el equipo utilizando un utensilio limpio (como unas pinzas para el hielo, unas pinzas para la ensalada, un tenedor u otra herramienta resistente al calor) y una toallita de papel. Deposítalo sobre un paño limpio y déjalo secar.

Nota: utilizar una olla a presión o un esterilizador de biberones facilita esta tarea y reduce el riesgo de quemarse. **Atención:** nunca introduzcas aluminio en el microondas.

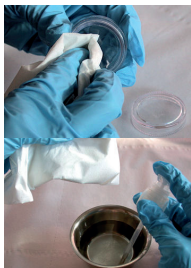
SCHEDA PRATICA

COME PREPARARE L'ATTREZZATURA E I CONTENITORI VUOTI

Per la plastica e gli erogatori:

Sterilizzare con alcool (min. 60° vol). Si consiglia di indossare dei guanti.

(Tranne contenitori per gloss, vasetti sferici, mini portacipria, custodie piatte e portacipria da 40 e 80 ml resistenti all'alcol: pulire con acqua calda non superiore a 75 °C.)

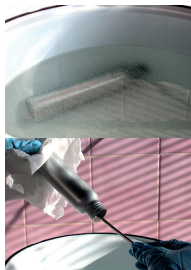


Immergere un panno pulito o un tovagliolo di carta assorbente nell'alcol e strofinarlo sull'attrezzatura, sul materiale, sull'erogatore o all'interno del contenitore. Se il collo del contenitore è troppo stretto, versare l'alcol al suo interno, tapparlo e scuoterlo più volte affinché si puliscano tutte le pareti.

Per gli erogatori aspirare l'alcol azionando l'erogatore per sterilizzare l'interno e riempire completamente il circuito con il liquido. Azionare quindi l'erogatore a vuoto per svuotarlo e lasciarlo asciugare.

Per altri materiali (vetro, alluminio e altri sopra citati):

Sterilizzare con acqua bollente. Si consiglia di indossare dei guanti.



Versare l'acqua in una pentola capiente e lasciare completamente in ammollo il contenitore o il materiale da sterilizzare. Portare a ebollizione e lasciare bollire per almeno 5 minuti.

Rimuovere con cautela il contenitore, il materiale o l'apparecchiatura utilizzando un utensile pulito (come una pinza per ghiaccio, una pinza per insalata, una forchetta o un altro strumento resistente al calore) e un tovagliolo di carta assorbente. Posizionare il tutto su un panno pulito e lasciare asciugare.

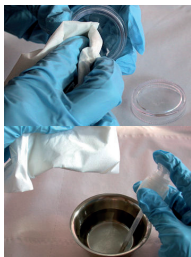
N.B.: l'utilizzo di una pentola a pressione o di uno sterilizzatore per biberon facilita questa operazione e riduce il rischio di bruciature. **Attenzione:** non mettere mai l'alluminio nel microonde.

INFORMATIONSBLETT

VORBEREITUNG DES MATERIALS UND DER LEEREN BEHÄLTER

Für Kunststoffe und alle Pumpen:

Sterilisation mit Alkohol (min. 60° Vol.). Das Tragen von Handschuhen wird empfohlen.
(ausgenommen sind Lipgloss-Behälter, kleine Gläser in Blasenform, Mini-Puderdosen, flache Dosen und 40- und 80-ml-Puderdosen, die nicht alkoholbeständig sind: Reinigung mit heißem Wasser bei nicht mehr als 75 °C).

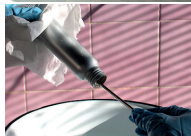


Tränken Sie einen sauberen Lappen oder ein Papiertuch mit Alkohol und reiben Sie damit Ihr Material, Ihre Pumpe oder das Innere Ihres Behälters ab. Wenn der Hals Ihres Behälters zu eng ist, gießen Sie Alkohol hinein, verschließen Sie ihn und schütteln Sie ihn einige Male, damit alle Wände in Kontakt mit dem Alkohol kommen.

Pumpen Sie Alkohol in die Pumpen, um das Innere zu sterilisieren und den Kreislauf vollständig zu füllen. Pumpen Sie dann auf Vakuum, um sie zu entleeren und zu trocknen.

Für die anderen Materialien (Glas, Aluminium und genante):

Sterilisation mit kochendem Wasser. Das Tragen von Handschuhen wird empfohlen.



Geben Sie Wasser in einen großen Topf und bedecken Sie damit den Behälter oder das Material, das Sie sterilisieren möchten, vollständig. Bringen Sie es zum Kochen und lassen Sie es mindestens 5 Minuten lang sprudelnd kochen.

Nehmen Sie den Behälter oder das Material vorsichtig heraus, indem Sie einen sauberen Gegenstand (wie eine Eiswürfelzange, eine Salatzange, eine Gabel oder ein anderes hitzebeständiges Werkzeug) und ein Papiertuch verwenden. Auf ein sauberes Tuch legen und trocknen lassen.

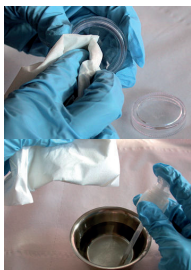
Hinweis: Die Verwendung eines Schnellkochtopfs oder eines Sterilisators für Babyflaschen erleichtert diesen Vorgang und verringert die Gefahr von Verbrennungen. **Achtung:** Geben Sie niemals Aluminium in die Mikrowelle.

INFORMATIEBLAD

GEBRUIKSKLAAR MAKEN VAN MATERIEEL & LEGE VERPAKKINGEN

Materieel van plastic en al onze pompen:

Steriliseren met alcohol (min. 60°). Het dragen van handschoenen is hierbij aanbevolen. *(Met uitzondering van onze gloss-houders, kleine pot "Bulle", mini-poederdoos, platte ronde make-updozen en poederdozen van 40 en 80 ml die niet alcoholbestendig zijn: reinig deze met warm water van max. 75°C.)*



Laat een schone doek weken in alcohol en wrijf er het materieel, de pomp of de binnenkant van de verpakking mee in. Als de hals van de fles of pot te smal is, schenk dan een beetje alcohol in de verpakking, sluit deze af en schud meerdere keren goed door elkaar zodat alle oppervlakten gesteriliseerd worden.

Voor pompen geldt dat je de alcohol moet oppompen zodat je het hele pomp-circuit vult en zo de binnenkant steriliseert. Pomp de pomp vervolgens leeg en leg hem te drogen.

Overig materieel (van glas, aluminium en bovengenoemde):

Steriliseren met kokend water. Het dragen van handschoenen is hierbij aanbevolen.



Vul een grote pan met water en dompel de verpakking of het materieel helemaal onder. Breng aan de kook en laat minstens 5 minuten doorkoken.

Haal de verpakking of het materieel voorzichtig uit het hete water met behulp van een schoon hulpmiddel (type ijsklontjestang, saladetang, vork of ander warmtebestendig gerei) en een doekje. Leg het gesteriliseerde voorwerp op een schone doek en laat drogen.

Let op: het gebruik van een snelkookpan of een flessensterilisator maakt deze handeling eenvoudiger en beperkt het risico op brandwonden. **Let op:** aluminium nooit verwarmen in de magnetron.